

Daniel Eduardo Bejarano Bejarano

 danielbejaranob |  daniel.bejarano@caroycuervo.gov.co / danielbejaranob@hotmail.com |  
CvLAC (Investigador Junior) |  (Tel) +57 3151000305

PERFIL

Doctor en Lenguas y Literaturas Extranjeras (Università di Verona, Italia). Doctor en Lingüística General (Humboldt-Universität zu Berlin, Alemania). Magíster en Lingüística (Instituto Caro y Cuervo, Colombia). Licenciado en Lengua Castellana, Inglés y Francés (Universidad de La Salle, Colombia). Experiencia en docencia universitaria e investigación relacionada con distintos campos de la lingüística (p.ej. dialectología, sociolingüística, fonética, morfosintaxis). Creación de contenidos para cursos virtuales y manejo de plataformas de educación virtual. Trabajo de campo con poblaciones, entrevistas semidirigidas y recolección y análisis cualitativo y cuantitativo de datos. Dirección de trabajos de grado en los niveles de pregrado y maestría en el exterior. Autor y coautor de artículos y capítulos de libros relacionados con la dialectología del español de Colombia, el lenguaje claro (Plain Language) y la fonética del español bogotano.

FORMACIÓN ACADÉMICA

2021 - 2025	Doctorado en Lenguas y Literaturas extranjeras Università di Verona	(Eccelente (cum laude))
2022 - 2025	Doctorado en Lingüística General Humboldt-Universität zu Berlin	(Summa cum laude)
2016 - 2019	Maestría en Lingüística Instituto Caro y Cuervo	(Trabajo de grado laureado)
2010 - 2015	Licenciatura en Lengua Castellana, Inglés y Francés Universidad de La Salle	(4.4 / 5.0)

BECAS Y RECONOCIMIENTOS

2025	Mención "Doctor Europaeus" Università di Verona
2021 - 2024	Borsa di dottorato di ricerca Università di Verona

EXPERIENCIA DOCENTE

DOCENCIA

Docente experto - Lingüística de corpus (Corpus linguistics)

Agosto 27 a diciembre 15 de 2026

Docente vinculado bajo la figura de "docente experto" (Artículo 27, literal c, del Acuerdo 123 de 2013 del Consejo Superior Universitario de la Universidad Nacional de Colombia) para el curso *Lingüística de corpus (Corpus linguistics)* en la *maestría en lingüística* de la Universidad Nacional de Colombia. Curso dedicado al estudio teórico-práctico de los corpus con aplicación al español y las lenguas de Colombia desde los distintos niveles de análisis lingüístico.

Docente - Corso di Perfezionamento e Aggiornamento Professionale

Octubre a diciembre de 2025

Docente segundo módulo *Métodos y estrategias para el cartografiado de datos sociolingüísticos del español de América* del curso *Cartografías lingüísticas para el mundo hispánico: métodos de investigación, her-*

ramientas digitales, geolocalización de datos, parte de la oferta de cursos de perfeccionamiento y actualización profesional en la Università di Verona (Italia).

Docente - Lengua española 2

Marzo a abril de 2025

Docente del segundo módulo del curso *Lengua española 2* del pregrado en *Lingue e letterature per l'editoria e i media digitali* en la Università di Verona (Italia). Módulo dedicado a la relación entre los estudios fonéticos y la industria editorial.

Docente - Variedades del español 1

Febrero a mayo de 2024

Docente del curso *Variedades del español 1* del máster en *Lingue per la comunicazione turistica e commerciale* en la Università di Verona (Italia). Curso dedicado al estudio de las variedades del español desde el punto de vista dialectal y sociolingüístico y su impacto en el turismo y el comercio.

Docente - Lengua española 2

Marzo a abril de 2023

Docente del segundo módulo del curso *Lengua española 2* del pregrado en *Lingue e letterature per l'editoria e i media digitali* en la Università di Verona (Italia). Módulo dedicado a la relación entre los estudios fonéticos y la industria editorial.

Docente - El español de Panamá, Venezuela y Colombia

Octubre de 2022 a marzo de 2023

Docente vinculado bajo la figura de "Team-teaching" (docente titular: Prof.Dr. Miriam Bouzouita) para el curso *El español de Panamá, Venezuela y Colombia* del *Master of Arts in Romanische Kulturen* en la *Sprach- und literaturwissenschaftlichen Fakultät* de la Humboldt-Universität zu Berlin (Alemania). Curso dedicado al estudio de la dialectología del español de los tres países en clave de comparación para desvelar los puntos comunes que los conectan como una sola zona dialectal.

DOCENCIA DE APOYO

Tutorato per supporto alla stesura dell'elaborato finale in lingua e linguistica spagnola

Año lectivo 2022-2023

Tutor para orientar la escritura de trabajos de grado en lengua y lingüística españolas de la Università di Verona (Italia). Apoyo en tareas de redacción, manejo de normas APA y guía general para la consolidación de cada trabajo.

Tutorato per supporto e recupero all'insegnamento di Lingua Spagnola 1

Año lectivo 2023-2024

Tutor para apoyar el proceso de los estudiantes de la asignatura *Lengua española 1* de la Università di Verona (Italia). Apoyo en tareas de explicación de los temas de la asignatura y preparación para el examen.

SEMINARIOS POR INVITACIÓN

El español de Colombia: panorama general, experiencias en campo y perspectivas

30 de abril de 2024

Seminario sobre los estudios del español de Colombia desde la perspectiva dialectológica y las experiencias de trabajo de campo en un estudio de caso en la región de la Orinoquía. Docente afitrión: Matteo De Beni. Programa: *Laurea Magistrale in Languages, Literatures and Digital Culture*, Università di Verona (Italia).

El español de Panamá, Colombia y Venezuela: análisis dialectométrico del nivel fonético.

23 de marzo de 2023

Seminario sobre los estudios del español de Panamá, Colombia y Venezuela con enfoque dialectométrico para el análisis de las zonas caribeñas que, hipotéticamente, conforman un continuum dialectal uniforme. Docente afitrión: Johannes Kabatek. *Romanisches seminar*, Universität Zürich (Suiza).

Atlas, mapas, palabras y cosas: la división espacial del lenguaje

12 y 13 de abril de 2023

Seminario sobre dialectología y geografía lingüística y sus cruces con la etnografía aplicados al caso de estudio de las variedades del español. Docente afitrión: Matteo De Beni. Programa: *Laurea Magistrale in Languages, Literatures and Digital Culture*, Università di Verona (Italia).

CULTORE DELLA MATERIA

Nombramiento como miembro de los comités evaluadores de exámenes

Participación en las convocatorias de exámenes de lengua española en la Università di Verona (Italia) de los años académicos 2021-2022, 2022-2023, 2023-2024 y 2024-2025.

ATTIVITÀ DI DOCENZA AGGIUNTIVA

Tutor - Diplomado en lingüística de corpus y computacional

Agosto a noviembre de 2026

Tutor del *diplomado en lingüística de corpus y computacional* del Instituto Caro y Cuervo. Encargado de la orientación de los estudiantes a lo largo del curso, la calificación de las actividades (tareas, talleres, foros) y la gestión general del curso.

Docente - Diplomado en métodos y técnicas para la creación de atlas lingüísticos

Julio a octubre de 2021

Docente del *diplomado en métodos y técnicas para la creación de atlas lingüísticos* del Instituto Caro y Cuervo. Encargado del módulo dedicado a la planeación metodológica y ejecución de un proyecto de atlas lingüístico.

Tutor - Diplomado en argumentación para la ciudadanía

Mayo a junio de 2019 / Octubre a noviembre de 2018

Tutor del *diplomado en argumentación para la ciudadanía* del Instituto Caro y Cuervo. Encargado de la orientación de los estudiantes a lo largo del curso, la calificación de las actividades (tareas, talleres, foros) y la gestión general del curso.

Tutor - Diplomado en lenguas y culturas nativas de Colombia con énfasis en Amazonas

Septiembre a noviembre 2018 / Mayo a agosto 2018

Tutor del diplomado en "lenguas y culturas nativas de Colombia con énfasis en Amazonas" del Instituto Caro y Cuervo. Encargado de la orientación de los estudiantes a lo largo del curso, la calificación de las actividades (tareas, talleres, foros) y las entregas finales y la gestión general del curso.

ESPERIENZA RICERCA

Investigador - Università di Verona

Octubre 2024 a septiembre 2025

Investigador del equipo de la Università di Verona en el proyecto de excelencia "Un nuovo ambiente digitale per il recupero del patrimonio lessicografico: il Tesoro digitale della lessicografia bilingue spagnolo-italiano" financiado por el Ministero dell'Università e della Ricerca. Dedicado a la digitalización del "Vocabolario italiano-spagnolo" de Lorenzo Franciosini con el sistema de codificación XML-TEI.

Investigador - Instituto Caro y Cuervo

Enero 2017 a diciembre 2024

(2017 - 2019) Asistente de investigación en el proyecto "Un ALEC para el siglo XXI". Dedicación a la digitalización de los materiales del Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia (ALEC) (mapas, audios, fotografías, imágenes e ilustraciones de carácter etnográfico).

(2020 - 2024) Investigador y líder/coordinador de la sección de geografía lingüística de la línea de investigación en lingüística de corpus y computacional para el proyecto "NALAC por regiones". Dedicación a la investigación geolingüística y dialectológica y la confección metodológica del proyecto de un nuevo atlas lingüístico para el español de Colombia. Ejecución de tareas de recolección de datos en trabajo de campo y de forma remota para el atlas en cuestión. Escritura de artículos y capítulos de libro resultado de la investigación de la línea. Participación en eventos académicos nacionales e internacionales relacionados con la temática de estudio de la línea y el proyecto mencionado. Adicionalmente, co-creador del diplomado virtual en lingüística de corpus y computacional ofrecido a la ciudadanía por la oficina de Educación Continua del Instituto Caro y Cuervo.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Contratista - Unidad de Búsqueda de Personas dadas por Desaparecidas (UBPD)

Enero a diciembre 2026

Profesional miembro del grupo del Sistema de Información Misional (SIM). Encargado de procesos de normalización terminológica, lingüística computacional y creación de herramientas (tesauro, ontologías, redes semánticas) para el análisis de datos del Archivo Especial de Derechos Humanos que contribuyan a la investigación humanitaria y extrajudicial de la UBPD.

Contratista - Instituto Caro y Cuervo

Febrero a junio 2026

Profesional académico a cargo de la actualización de los contenidos del diplomado virtual "Cómo escribir en lenguaje claro", parte de la oferta de educación continua del Instituto Caro y Cuervo.

Contratista - CoCrea (convenio con el Instituto Caro y Cuervo)

Octubre a diciembre 2025

Profesional académico a cargo de la actualización de los contenidos del diplomado virtual en lingüística de corpus y computacional, parte de la oferta de educación continua del Instituto Caro y Cuervo.

Contratista - Doc-IA S.A.S.

Octubre a diciembre 2020

Consultor en lingüística de corpus y computacional en el marco de un proyecto para la creación de un sistema de simplificación automática del lenguaje en cabeza de la Universidad Nacional de Colombia (sede Medellín), el Instituto Caro y Cuervo y el Departamento Nacional de Planeación (DNP).

IDIOMAS

Inglés	TOEFL iBT (puntaje 96) Abril 15, 2025 - Abril 15, 2027
Francés	Nivel: medio (lectura, escucha)
Italiano	Nivel: alto (escucha, lectura, habla)

COMPETENCIAS INFORMÁTICAS

- Manejo de *Python* para análisis lingüístico (análisis de corpus, etiquetado básico de partes del discurso, identificación de partes del discurso).
- Manejo de *R* para análisis estadístico y cartográfico de datos lingüísticos/geolingüísticos.
- Manejo de *QGIS* para cartografiado de datos lingüísticos o extralingüísticos.
- Manejo de *PRAAT* para análisis acústico del lenguaje.

PUBLICACIONES

Artículos

- Bejarano Bejarano, D. E., Oviedo Yate, B. S., y Neme, E. A. (2026). La expresión de la posesión nominal en el español hablado en los llanos orientales colombianos. *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, 52(1), ett9x8m81.
- Bejarano Bejarano, D. E. (2025). Panorama de las fórmulas de tratamiento pronominales en el español de la Orinoquía colombiana. *Revista de Investigación Lingüística*, 28, 103–128.
- Rodriguez-Diaz, C., Jiménez, S., Bejarano, D., Bernal-Chávez, J., y Gelbuk, A. (2023). Measuring semantic gap between user-generated content and product descriptions through compression comparison in e-commerce. *Information Sciences*, (638).
- Bonilla, J. E., y Bejarano Bejarano, D. E. (2022). Representación de la distribución diatópica de algunos procesos fonológicos del español de Colombia según el ALEC. *Literatura y lingüística*, (45), 299-332.

Capítulos de libro

- Bejarano Bejarano, D. E., y Bonilla, J. E. (2026). El español de Colombia: panorama actual y perspectivas investigativas. En S. Chávez Fajardo y J. L. Ramírez Luengo (Eds.), *Panorama de Estudios actuales del español de América*. (pp. 69-98). Medellín: Fondo Editorial Facultad de Comunicaciones y Filología, Universidad de Antioquia. ISBNe 9786287762510
- Bejarano, D. (2022). Producción y percepción del foco estrecho en el español de Bogotá. En A. Correa (Ed.), *Estudios actuales de fonética y fonología del español de Colombia*. (pp. 175-219). Bogotá: Instituto Caro y Cuervo. ISBN 978-958-611-424-0
- Bejarano, D., y Bernal, J. (2021). La relación entre Estado y lengua a lo largo de la historia de Colombia. Un vínculo vigente en el Lenguaje Claro. En B. Perafán (Ed.), *Por el derecho a comprender. Lenguaje claro*. (pp. 183-217). Siglo del Hombre Editores. ISBN 978-958-665-663-4
- Bejarano, D., y Bernal, J. (2021). La definición de lenguaje claro a partir de unas breves consideraciones lingüísticas. En B. Perafán (Ed.), *Por el derecho a comprender. Lenguaje claro*. (pp. 23-51). Siglo del Hombre Editores. ISBN 978-958-665-663-4
- Bonilla, J., Rubio, R., Llanos, A., Bejarano, D., y Bernal, J. (2020). Proyecto de digitalización y nuevas perspectivas tecnológicas del Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia. En: A. Gallego y F. Roca Urgell (Eds.), *Dialectología digital del español Verba: anexo 80*. Santiago de Compostela: Servizo de Publicacións e Intercambio Científico. ISBN 978-84-18445-31-6
- Bernal, J., Bonilla, J., Rubio, R., Bejarano, D. y Llanos, A. (2018). Atlas Lingüístico – Etnográfico de Colombia Geolinguistic Corpus. LILA '18, V. International Linguistic and Language Conference. Turquía. ISBN 978-605-9207-98-0
- Rubio, R., Llanos, A., Bernal, J., Bonilla, J., y Bejarano, D. (2017). Diseño y elaboración del sistema gestor de contenidos para los Corpus Lingüísticos del Instituto Caro y Cuervo. En *Memorias de la X Conferencia Internacional Lingüística*. La Habana, Cuba. ISBN 978-959-7152-37-8

- Bonilla, J., Bejarano, D., Bernal, J., Rubio, R., y Llanos, A. (2017). Procesamiento informático de los materiales del Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia: Sistema de Información Geográfica. En Memorias de la X Conferencia Internacional Lingüística. La Habana, Cuba. ISBN 978-959-7152-37-8

Tesis

- Bejarano Bejarano, D. E. (2025). El español de la Orinoquía colombiana: una descripción de su morfosintaxis. Disertación doctoral para obtener el título de Dottore di Ricerca in Lingue e Letterature Straniere y Doktor der Allgemeinen Sprachwissenschaft.

Reseñas

- Bejarano Bejarano, D. (2023). Rabea FRÖHLICH, Variaciones del castellano hablado en la provincia de Arequipa: un estudio empírico de aspectos fonético-fonológicos y morfosintácticos en el sur del Perú, Wilhelmsfeld, Gottfried Egert, 2022, 541 pp. Revue de Linguistique Romane, 87, 267-273; DOI 10.46277/rlir.2023.267-273

- Bejarano Bejarano, D., y Primerano, A. (2022). XXX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas: “Romanística y Atlántica”. Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana, 40, 228-243.

Materiales adicionales

- Ahmed Mahmoud Emam, M., Andreolli, G., Bejarano Bejarano, D., Caccin, D., Calvi, S., Cilibrasi, M., Costa León, P., Liang, S., Mambelli, G., Mattei, E., Raza, H., Tan., Q. (2023). */'pass-u/ s.m. chacun des mouvements rythmiques et alternatifs effectués par les membres inférieurs pour marcher; distance parcourue à chaque mouvement rythmique et alternatif effectué par les membres inférieurs pour marcher, En: Buchi, É., Schweickard, W. (edd.), Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom). Nancy: ATILF.

COMUNICACIONES

- **Algunos rasgos morfosintácticos y léxicos del continuo dialectal llanero colombo-venezolano. (comunicación aceptada)**

I Congreso Internacional de Lingüística y Literatura: nuevos retos y discursos. 7, 8 y 9 de octubre de 2026. Universidad de Caldas (Manizales, Colombia).

- **Panorama de los estudios del español de la Orinoquía: retos y perspectivas.**

I Simposio Internacional y Nacional de Estudios del Lenguaje: una mirada amazónica. 16 y 17 de abril de 2026. Universidad de la Amazonia (Florencia, Colombia).

- **Las fórmulas de tratamiento en el español de la Orinoquía colombiana.**

I Congreso Internacional de Lingüística y Filología ALFALito: los estudios del lenguaje en los nuevos contextos digitales. 5 - 7 de noviembre de 2025. Universidad de Cartagena (Cartagena de Indias, Colombia).

- **Los posesivos nominales en el español de la Orinoquía colombiana.**

V Congreso Internacional de Investigación Lingüística. 3 - 5 de septiembre de 2025. Universidad de Antioquia (Medellín, Colombia).

- **Aquí hay es ganado vs. Lo que hay aquí es ganado: una revisión a las construcciones con ser focalizador y relativo inicial en el español de los llanos orientales colombianos.**

XXIV Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas. 11 - 15 de marzo de 2025. Universität Hamburg (Hamburgo, Alemania).

- **Hacia una edición digital del Vocabulario (1620) de Lorenzo Franciosini: estado de la cuestión.**

La edición electrónica de textos lexicográficos bilingües: problemas clásicos y nuevas perspectivas. 6 y 7 de febrero de 2025. Università degli Studi di Padova (Padova, Italia).

- **¡Justo en el kokoro! Cambio y variación del léxico sobre el cuerpo humano en Colombia entre los siglos XX y XXI.**

III Jornadas Científicas sobre la Investigación en Disponibilidad Léxica. La variación léxica. 4 y 5 de mayo de 2023. Universidad de Málaga (Málaga, España).

- **El español de Panamá, Colombia y Venezuela: análisis dialectométrico del nivel fonético para la conformación de un bloque dialectal.**

XXIII Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas (Deutscher Hispanistentag). 22 - 25 de febrero de 2023. Universität Graz (Graz, Austria).

- **Distribución de procesos fonológicos en Colombia y Panamá: una mirada comparativa y dialectométrica.**

XII Conferencia Internacional Lingüística 2022. 23 - 25 de noviembre de 2022. Instituto de Literatura y Lingüística “José Antonio Portuondo Valdor” (La Habana, Cuba).

- **El español de Colombia desde un punto de vista diacrónico: comparación entre sus atlas lingüísticos y pistas del cambio y la variación.**

Colloquium Romanistische Linguistik - Wintersemester 2022/2023. 27 de octubre de 2022. Humboldt-Universität zu Berlin (Berlín, Alemania).

- **Hacia un corpus diacrónico del español de Colombia basado en sus atlas lingüísticos sincrónicos.**

VI Congreso Internacional de Corpus Diacrónicos en Lenguas Iberorrománicas (CODILI 6). 5 - 7 de octubre de 2022. Università Ca' Foscari Venezia (Venecia, Italia).

- **La potencial enseñanza del español desde una perspectiva de variedades: el caso de los aplicativos del Instituto Caro y Cuervo para el español de Colombia.**

32º Congreso Internacional de ASELE. 31 de agosto - 3 de septiembre de 2022. Università degli Studi di Verona (Verona, Italia).

- **Nuevo Atlas Lingüístico-Antropológico de Colombia por regiones (NALAC): primeras exploraciones.**

XXX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica. 4 - 8 de julio de 2022. Universidad de La Laguna (Tenerife, Islas Canarias, España).

- **Descripción de la morfosintaxis del español de Colombia: regiones de Amazonía, Orinoquía e Insular. Un proyecto en curso.**

VI Wedisyn Meeting (Westmost Europe Dialect Syntax). 2 y 3 de junio de 2022. University of Zurich (Zúrich, Suiza).

- **Representación de la distribución diatópica de algunos procesos fonológicos del ALEC.**

III Jornadas Internacionales de Investigación Lingüística “José Joaquín Montes Giraldo”. 17 - 20 de noviembre de 2020. Instituto Caro y Cuervo (Bogotá, Colombia).

- **Caracterización de la producción y percepción del foco estrecho en el español de Bogotá, Colombia.**

XI Conferencia Internacional Lingüística. 25 - 29 de noviembre de 2019. Instituto de Literatura y Lingüística “José Antonio Portuondo Valdor” (La Habana, Cuba).

- **Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia (ALEC): Sistema de Información Geográfica y versión digital.**

IX Jornadas de Educación en Percepción Remota y SIG para Centroamérica y el Caribe. 27 - 31 de mayo de 2019. Universidad Central (Bogotá, Colombia).

- **Características acústicas del foco estrecho en el español hablado en Bogotá.**

II Jornadas Internacionales de Investigación Lingüística “José Joaquín Montes Giraldo”. 16 - 19 de julio de 2018. Instituto Caro y Cuervo (Bogotá, Colombia).

- **Procesamiento informático de los materiales del Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia: sistema de información geográfica.**

X Conferencia Internacional Lingüística. 28 - 30 de noviembre de 2017. Instituto de Literatura y Lingüística “José Antonio Portuondo Valdor” (La Habana, Cuba).

- **Diseño y elaboración del Sistema Gestor de Contenidos para los Corpus Lingüísticos del Instituto Caro y Cuervo.**

X Conferencia Internacional Lingüística. 28 - 30 de noviembre de 2017. Instituto de Literatura y Lingüística “José Antonio Portuondo Valdor” (La Habana, Cuba).

- **Atributos fonéticos y fonológicos de la producción del foco estrecho en enunciados declarativos del español de Bogotá.**

X Conferencia Internacional Lingüística. 28 - 30 de noviembre de 2017. Instituto de Literatura y Lingüística “José Antonio Portuondo Valdor” (La Habana, Cuba).

- **Estado del arte: Reforma a la política pública de educación superior. Desafíos a la docencia universitaria en el periodo 1991 - 2011.**

Simposio: Experiencias que Forman y Reflexiones que Transforman. 11 de noviembre de 2024. Universidad de La Salle (Bogotá, Colombia).

PÓSTERES

- **Hacia un nuevo atlas de la morfología y la sintaxis del español de Colombia (Regiones de la Amazonía, la Orinoquía e Insular).**

XXX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica. 4 - 8 de julio de 2022. Universidad de La Laguna (Tenerife, Islas Canarias, España).

PAR EVALUADOR

2022 Revista Lingüística y Literatura (Número 83)

Universidad de Antioquia

2025 Revista Mutatis Mutandis (Volumen 18, Número 1)

Universidad de Antioquia

2026 Revista de Filología de la Universidad de La Laguna (Número 52)

Universidad de La Laguna

2026 Revista Historia y Sociedad (Número 51)

Universidad Nacional de Colombia

PARTICIPACIÓN EN COMITÉS EVALUADORES

- **Borsa di ricerca - Università degli Studi di Verona**

Miembro de la comisión evaluadora del concurso de la Università degli Studi di Verona para la asignación de una beca de investigación en el marco del proyecto Un nuovo ambiente digitale per il recupero del patrimonio lessicografico: il “Tesoro digitale della lessicografia bilingue spagnolo-italiano” (PRIN 2022) – CUP B53D23014440006 (SSD SPAN-01/C).

- Collaborazione alla ricerca - Università degli Studi di Verona

Miembro de la comisión evaluadora del concurso público (n. 5/2026) de la Università degli Studi di Verona para la asignación de un puesto de trabajo de colaboración a la investigación en el marco del proyecto TELEI (Tesoro Digitale Della Lessicografia Bilingue Spagnolo-Italiano).

PARTICIPACIÓN EN COMITÉS CIENTÍFICOS

- Università degli Studi di Verona

Miembro del comité científico del curso de perfeccionamiento y actualización profesional en *Cartografías lingüísticas para el mundo hispánico: métodos de investigación, herramientas digitales, geolocalización de datos* (24 horas, 6 créditos).

Miembro del comité científico del curso de perfeccionamiento y actualización profesional en *Recursos digitales para la investigación en Lingüística española: metodologías y aplicaciones* (24 horas, 6 créditos).

- Universidad de Salamanca

Miembro del comité científico del *Primer Congreso Internacional de Geolingüística Románica (GEOROM)* a celebrarse en Salamanca los días 14, 15 y 16 de octubre de 2026.

PARTICIPACIÓN EN COMITÉS ORGANIZADORES

- Università degli Studi di Verona

Miembro del comité organizador del *32º Congreso Internacional de ASELE* celebrado del 31 de agosto al 3 de septiembre de 2022 en la Università degli Studi di Verona (Verona, Italia).

- Instituto Caro y Cuervo

Miembro del comité organizador de las *Primeras Jornadas Internacionales de Investigación Lingüística “José Joaquín Montes Giraldo”* celebradas del 13 al 16 de septiembre de 2016 en el Instituto Caro y Cuervo (Bogotá, Colombia).

- Red Educativa para la Transformación Latinoamericana Docente

Miembro del comité organizador del *Primer Simposio Nacional “Currículo y didácticas no parametrales”* celebrado el 7 de junio de 2014 en la sede de la Red Educativa para la Transformación Latinoamericana Docente (Bogotá, Colombia).

- Universidad de La Salle

Miembro del comité organizador del *IX Foro Pedagógico Internacional: Infancia y Docencia. Realidades y Desafíos* celebrado del 31 de mayo al 1 de junio de 2013 en la Universidad de La Salle (Bogotá, Colombia).

DIRECCIÓN Y CODIRECCIÓN DE TRABAJOS DE GRADO

Pregrado	Adaptaciones culturales y lingüísticas en la publicidad: análisis del caso Grupo Bimbo en Hispanoamérica Martina Fedele	(Codirección)
	La serie El Cid: análisis lingüístico Herry Boateng Koduah	(Codirección)
Maestría	El español estándar en la enseñanza de español como Lengua Extranjera: análisis de los materiales didácticos y reflexiones sobre la estandarización lingüística Sofia Sganzerla	(Dirección)
	Más allá de la traducción: variedades del español y estrategias de marketing internacional. El caso Santander Sabrina Madalina Iorga	(Dirección)
	El lunfardo en textos de tango: selección y análisis lingüístico de un corpus (1923-1934) Elena Cubi	(Codirección)
	La semplificazione linguistica dei testi amministrativi e la percezione dei riceventi: il caso del plain language tra l'italiano e lo spagnolo Roberta Rita Scuderi	(Codirección)
	Glosario de comercio electrónico: una propuesta didáctica a partir de un corpus paralelo italiano-español Alessia Manna	(Codirección)

REFERENCIAS

Matteo De Beni	Profesor catedrático de lengua española Università di Verona Correo electrónico: matteo.debeni@univr.it
Elisa Sartor	Profesora titular de lengua española Università di Verona Correo electrónico: elisa.sartor@univr.it
Udiluz Monsalve Muñoz	Investigadora en lingüística de corpus y computacional Instituto Caro y Cuervo Correo electrónico: udiluz.monsalve@caroycuervo.gov.co
Brayan Oviedo Yate	Desarrollador / Investigador en lingüística de corpus y computacional Instituto Caro y Cuervo Correo electrónico: brayan.oviedo@caroycuervo.gov.co
Andrés Medina Valencia	Coordinador Sistema de Información Misional (SIM) Unidad de Búsqueda de Personas dadas por Desaparecidas (UBPD) Correo electrónico: amedinav@unidadbusqueda.gov.co